

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012. Суд не несет ответственность за содержание настоящего краткого изложения. Более подробная информация содержится в полном указании об авторских правах в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда №98

Июнь 2007

Харутюнян против Армении [Harutyunyan v. Armenia] **(жалоба № 36549/03)**

Постановление от 28.6.2007 [Третья Секция]

Статья 6

Уголовный процесс

Пункт 1 статьи 6

Справедливость разбирательства

Использование в ходе судебного разбирательства показаний обвиняемого и свидетелей, полученных с помощью пыток: *нарушение*

Обстоятельства дела: В 1998 г. заявитель был призван в армию. В 2002 г. он был признан виновным в умышленном причинении смерти своему сослуживцу и осужден на 10 лет лишения свободы. Суд сослался, в частности, на признательные показания заявителя и свидетельские показания двух других военнослужащих, признав, однако, что к ним было применено принуждение. Впоследствии соответствующие сотрудники полиции были признаны виновными в злоупотреблении полномочиями и осуждены к лишению свободы. Суд установил, что они избивали заявителя и двух свидетелей резиновыми дубинками, сдавливали ногти пальцев рук кусачками и били по пяткам, причинив повреждения различной степени тяжести. Угрожая продолжить истязания, они заставили заявителя признаться в совершении убийства, а двух военнослужащих подтвердить, что они являлись тому свидетелями. Они также угрожали потерпевшим мстью, если последние пожалуются вышестоящим властям о жестоком обращении. Ссылаясь на вышеизложенные обстоятельства, заявитель обжаловал вынесенный против него приговор, однако безуспешно.

Право: Заявителя заставили под пыткой дать признательные показания, а двух свидетелей – дать показания, подтверждающих его вину. Показания, полученные с применением насилия, были использованы в качестве доказательств, несмотря на то, что факт жестокого обращения был установлен в параллельном судопроизводстве, возбужденном в отношении

сотрудников полиции. Национальные суды объяснили их использование тем, что заявитель дал свои признательные показания следователю, а не этим сотрудникам полиции, и тем, что оба свидетеля дали аналогичные показания позднее в ходе очной ставки, а также в ходе судебного слушания. Однако Европейский Суд не согласился с подобными объяснениями. В случае если имеются убедительные доказательства того, что лицо было подвергнуто жестокому обращению, включая физическое насилие и угрозы, тот факт, что это лицо дало признательные показания или подтвердило вынужденное признание в своих более поздних показаниях иному представителю власти, а не тому, кто был виновен в жестоком обращении, не может повлечь автоматически вывод, что такое признание или более поздние показания не были сделаны вследствие жестокого обращения, а также страха, который испытывало лицо. Национальные суды располагали явными доказательствами того, что свидетели подвергались длящимся угрозам дальнейших пыток и мести. Более того, тот факт, что они продолжали находиться на военной службе мог, несомненно, усугубить их страх и повлиять на их показания, что и было подтверждено тем, что суть их показаний существенно изменилась после демобилизации. Соответственно достоверность их показаний, данных в период несения службы, вызвала серьезные сомнения, и эти показания не должны были учитываться. Независимо от того, какое именно значение имели показания, данные под пыткой, для исхода судебного разбирательства по уголовному делу, возбужденному в отношении заявителя, использование таких доказательств сделало весть судебный процесс несправедливым.

Статья 41 – 4,000 евро в качестве компенсации за причинённый моральный вред.

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Суд не несет ответственность за содержание и качество настоящего перевода. Доступ к нему может быть получен через базу данных по прецедентной практике Европейского суда по правам человека HUDOC (<http://hudoc.echr.coe.int>) или любую другую базу данных, для использования в которой Суд его передал. Разрешается воспроизведение настоящего перевода в некоммерческих целях при условии указания полного наименования дела со ссылкой на авторские права. Для целей коммерческого использования какой-либо части настоящего перевода, пожалуйста, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme

(<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int.